

Giá bửa

Trong cuộc thương-mại, lúa nay có bán mùa... Nừ đây, có trẻ bốn năm tuổi có một cách dạy chữ...

TRƯỜNG PHÚ-HUYNH

Boulevards Lacaze et Armand Rousseau (Ngã-sáu) Chợ-lớn



Tự trường: le 1er Août 1930, bảy giờ rưỡi mỗi mai nhằm ngày mồng 7 tháng sáu nhuận.

HUỲNH-CÔNG-PHÁT HỌC-ĐƯỜNG. 19 & 35 Boulevard Kitchener (Chợ-Lớn) SAIGON. Ngày tự trường: Họ-tên (inter): Thứ năm 1/Jul/1 trước là giờ tối...

TRƯỜNG VO-VĂN CANTO. Tôi có lập, năm thứ nhất (1re Année du Cours complémentaire) cho trẻ em vào trường Trung đẳng nam học... Các kỳ thi sơ-học (certificat d'études primaires) năm nay...

Ecole pratique de Commerce. DIRECTEUR: LINNG-VAN-HUU. NGÀY KHAI TRƯỜNG: 1er AOUT 1930. Các khoa học nội bộ trường: Cours de Comptabilité Commerciale, Cours de Banque, Cours de Législation Commerciale...

VE VIỆC TẠI CHÀNG. MỚI MỚI MỚI. M. François SJ. Bd. St. Bernard Sa-gon nơi cho hay tất toán một lợi nhiều lần... GIẢ BẠC: Ngày 25 Juillet 1930.

Việt-Nam Công-Ty bán xiêm xe hơi. Lời ngỏ cũng liệt vì trường ở Tombola. Nhiều vị nào có số lưng, xin cầm giấy số của mình đem lại nhà buôn họ CHÂN-THY số 108 & đường MacMahon...

MỘT VIỆC MỚI BẮT NGỘ. Một cái xe máy cho không. Mọi người nào kể từ ngày nay mua - ôi cái xe máy hiệu "ALCYON" hay là hiệu C. A. F. hay hiệu CAFFROY... 125 đường Cat nan - SAIGON.

MỀM CỐC. GIẢ BẠC. Ngày 25 Juillet 1930. Nhãn nước... Nhãn nước... Nhãn nước... Nhãn nước... Nhãn nước...

KIM-THỜI DỊCH. Thập bát niên tiến. KIM-LIỀU HÀM OAN. Nhờ lại phò-mã Đình-Nguyễn, khi ở phòng trước, ra gặp Tô-Quảng, ông việc rồi đi thẳng xuống nhà; xuống thấy Kim-Liêu thì Kim-Ngọc đứng chờ...

SÁCH MỚI. THỜI-SỰ CẨM-NANG 1930. BA XUẤT BẢN. Quyển này cũng dùng xin mua mau kẻo hết, vì con đường này cũn. Giá một cuốn là 2.500. Thêm tiền vận 0.40. TAM-KY KIANG-LAU. ANNEXES. Rue C. Gros.

Feuilleton n° 43. Du 25 Juil, 1930. KIM-THỜI DỊCH. Thập bát niên tiến. KIM-LIỀU HÀM OAN. Nhờ lại phò-mã Đình-Nguyễn, khi ở phòng trước, ra gặp Tô-Quảng, ông việc rồi đi thẳng xuống nhà; xuống thấy Kim-Liêu thì Kim-Ngọc đứng chờ...

ngực thối, nơi cho phải, quan-táo cũng muốn chiêm bìn cổ hữu chế của con mà bị tan-tan... KIM-LIỀU HÀM OAN. Nhờ lại phò-mã Đình-Nguyễn, khi ở phòng trước, ra gặp Tô-Quảng, ông việc rồi đi thẳng xuống nhà; xuống thấy Kim-Liêu thì Kim-Ngọc đứng chờ...

đà đi tới đi lui, đi qua đi lại, một hồi rồi là bộ sấn, vào phòng nằm trên vạt thêu dài, lần qua phòng lại, thêm chiếu say-đàng, đôi mắt chầm-chầm; giáng phốt bả giọng đầy nghi, đầy mắt ngó, mắt nhìn to cổ; bả chẳng thấy cái khác hơn cái bần, cái gù, bả nước, cái lỳ; bả ngó lại con cái, bả đứng hay đứng đi hay đi, không một tiếng gì, chẳng khác hình chế tay trái - ô! bả cười-thôi, lẻo-đầu thờ ra... (Còn nữa)

KIM-LIỀU HÀM OAN. Nhờ lại phò-mã Đình-Nguyễn, khi ở phòng trước, ra gặp Tô-Quảng, ông việc rồi đi thẳng xuống nhà; xuống thấy Kim-Liêu thì Kim-Ngọc đứng chờ... KIM-LIỀU HÀM OAN. Nhờ lại phò-mã Đình-Nguyễn, khi ở phòng trước, ra gặp Tô-Quảng, ông việc rồi đi thẳng xuống nhà; xuống thấy Kim-Liêu thì Kim-Ngọc đứng chờ...

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tiểu ngữ nghĩa

BỒI THẦN TÂM HƯỞNG ĐƠN
Đỗ Long, Tiểu-thần công học,
Nghĩa-đo, nghĩa-huyền-răng của (Thần)

dây cõn có một mình Viên-kao tử là
Du-Tam, đứng nép phía trong số
chàng tên rình mà ngắm trộm phỉ-phiêu...

Ngoại-hồ chiêm bái một đóa. Thái-Lang,
đang kinh, lật đật có qua một bên...

Nai-tram ỳ dĩ đại vớ dỏ mà súp,
bàn người Ngô-hồ, cơ trợn đã má lên...

mô chày đi đường nào mà bát dĩa nên
qua phỉ-dâm bét 4 phía mà coi chớ...

chàng trẻ phải nài lại một chút,
chờ chờ BR, Khu, hai vị cơ-cơ đứn rừ...

·NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG ĐƯỢC PHÒNG·

Tên cũ là Rue Dupin-N° 145 Canton. - Chợ rờ bán Rue de Canton N° 47 Cholon
Tên ngành Rue de Fraire N° 96 Pnom-Penh

MIT-HAIC NHỊ-THIÊN HUỆY-TRUNG-BƯU



Thức thuốc này ở có thầy thuốc trị nghiệm rờ,
bổ không có sự độc hại gì cả trong
thước của nó.



Cho làm ảnh kẻ. Bỏ lòng nài chớ chàng
Cặp vui chơi nơi bãi biển Thôn bởn rờn ngoài biển

Còn như người nào hay uống rượu...
Còn như người nào hay uống rượu...
Còn như người nào hay uống rượu...

LỜI RAO
Nhà dệt P. LÉ-PHAT-VINH
Đường số 42 - SAIGON

Trương-tu
TRƯƠNG-CÔNG
SỐC TRĂNG
Phản nhiên, tại ông gọi là dĩa thương con chấu...

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG Y-HI-VI-TÉ-SANE, kinh ạo.

PERSONNAT
Huỳnh-Khương-Ninh
61, Rue Daris Saigon-Daiko
Ngày 17 tháng 31 Juillet 1930

TRƯỜNG-CÔNG-MIDI
N. B. Trương tại lãnh dạy từ lớp đầu 5,
chợ rờ bán tại chợ rờ bán - Trà
trông to 14 00 cho tới 18 50.

THUỐC BÁNH
SIGMARGYL
ĐIỀU-TRỊ THRO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỈA
BỆNH GIANG MAI BẮNG PHƯƠNG NỘI-AM

Từ năm 1925 hằng **PHÁP-QUỐC ĐẠI-DU'OC-PHONG** ở đường d'Ormay số 84-90 chưa được dịp đề làm quen cùng qui độc-giá của báo « **Lục-Tinh Tân-Văn** ».

Nay chủ nơn là ông **BARBEROUSSE**, nhữt hạng báo-chê tề-sư, cựu y-sanh lại Dương-dương tại Paris, có lời kính-chào qui độc-giá của **Lục-Tinh Tân-Văn** và kính cáo cùng qui-vị dặng hay: nếu qui-vị có cần dùng gì xin dời gót lại nhà thuộc của ông hay viết thư cho ông thì ông xin sẵn lòng thừa vơi vè và trả lời rành rẽ cho qui-vị được vừa lòng luôn.

Xin qui-vị đề ý cho.

Saigon, le 1^{er} Juillet 1930.

CUỘC ĐẤU-XIA THUỘC-ĐỊA TẠI PARIS
NĂM 1934

Một vài bản Tri-sự chủ-trương các trò vui

Vào cuối-xuống thuộc-địa tại Paris năm 1931 sẽ tới này, chúng tôi đã có một bài dài giải trong mấy số báo trước, lưỡng đàng báo có xem công trình, lưỡng đàng báo có thể cảm định cấp bầy là thế nào. Duy có vài trò vui thì chắc những người ở ngoài cuộc chưa ai được rõ cho lắm. Vì hôm nay chúng tôi xin thêm một bài nói qua về cuộc kỳ.

Cứ như ý định của Chánh-phủ thì việc chủ-trương những trò vui, đã đặt riêng cho bản Tri-sự Annam thuộc địa, và một bộ phận của Hội đồng các quốc gia.

Bản Tri-sự chọn định là 10 người: Ông Nguyễn-công-Hào, Thủ-khoan, 43 Boulevard Albert Ter Saigon, thì kiêm chức Nghị-trưởng. Các vị Nghị-viên thì qui-ông Nguyễn-lân-Dương, Hội-đồng Quản-hạt (Sadeq), Lê-văn-Trần, Phó chủ-quản Tam-bình (Vinh-long), Huỳnh-đình-Khiêm, Phó-ban, nghị-viên chủ Đổng-sơn (Giông); Trần-văn-Khà, Hội-đồng Quản-hạt Saigon; Nguyễn-khắc-Nung, Hội-đồng thành-phố Cholon; Trương-duy-Tấn, thành chủ hội báo ở Trung-bào « Tân-Chung » Saigon; Jacques Lév-Duc, Quản-ly hãng « Assurance Overseas » Saigon.

Về những trò vui mà trong bản Tri-sự đã định đem sang Paris để đặng xin năm tới đây, thì có những là: hát, hát, hát cải-lương, múa lân múa rồng, thày chầu tụng kinh, lễ lễ thần trong và mỹ-thuật và phong-tục theo đạo tín-giáo và các trò.

Y mong muốn cho liên lạc cách đi và về, muốn cho dễ phân-tả-phi, trong bản Tri-sự định cách đem người sang dự cuộc như vậy: Về hát-bộ, hát cải-lương thì số là 15 người. Trong số 15 đây thì 10 người đổng-ông và 5 người đổng-bà. 15 đổng-ông và đổng-bà sẽ phải chia thành 5 hai đội hát bộ và cải-lương. Lại riêng trong số 10 người đổng-ông trong đó còn phải biết đọc và viết theo là câu an, biết tụng kinh theo đạo phật, biết múa lân múa rồng, biết chương bày giã gạo thảy lư. Ngoài ra cũng cần biết bày và điệu điệu, biết phân biệt bóng múa, còn riêng cho lân, bóng đèn chương điệu theo thảy lư, điệu rồng và điệu

lân thì bản Tri-sự sẽ mua đem qua Tây. Lại trong cái số 10 người đổng-ông đó phải được có một người thông-tại để chịu làm thủ để dẫn đi.

Còn về âm-nhạc thì cũng chọn 10 người đổng-ông. Trong 10 người chuyên về Âm-nhạc đây cũng thông đủ mấy điệu nhạc về lối hát cải-lương, lối hát lân múa rồng và lối chũng thũy-lục. Lại cũng phải biết biết các điệu-bộ-cảnh-trí các trò đó nói trên kia, và phải biết phỏng loa, đàn hô, bảu giãng và chũng bảu thế tại trong khi đi lễ. Lại cũng phải biết làm học trò lễ dâng lễ thần.

Những người dự vào cuộc này về được chọn đem sang qua đều vào thời số có liên hệ phần trước; một nửa thì đi cho vợ con và nhà, một nửa mình thì lãnh một nửa. Lại khi đến nơi rồi thì số có nhà ở và cơm ăn tử tế. Nói tóm lại thì từ khi đi đến ngày về đều có người chăm-nom rất chân-đắc. Về tiền lương của mỗi người thì rồi đây bản Tri-sự sẽ định cho nữa.

Cách đem theo đồ đi không - Về đồ đem theo đó đi thì không có chi cho lắm. Như lân và rồng thì sẽ đem theo cả làm súng cái đầu mà thôi, còn bao nhiêu thì đợi khi qua Pháp sẽ làm. Duy có những đồ nghề quĩ báu giúp mỗn theo điệu thì phải đem đi. Phần sự là phần người lãnh chũng làm báo phải liệu sấm bày thờ cuộc.

Ngài các công cuộc trò vui về mỹ-thuật và phong-tục này, còn chọn đem qua những tay thiện nghệ và nghệ nhân An Nam, cũng một một người hát, cũng một một người múa, cũng một một người đánh trống, cũng một một người đánh đàn. Ấy là vừa dự được đầu vào mà cũng là vừa giúp sự ăn uống cho những người mình cho bữa.

©Vay thì biết thì đây là người có thể biết thêm chi tiết, muốn sang dự cuộc đến xin thuộc-địa tại to-tên, xin cớ do người Nghị-trưởng Nguyễn-công-Hào ở đường Albert Ter số 43 Saigon mà thương nghị hoặc muốn cho biết thêm chi tiết, muốn sang dự cuộc đến bày tỏ ở đây này, thì trong mấy vị nghị-viên có đăng qui danh nơi bản Tri-sự, hỏi đến thì các người cũng sẵn lòng chỉ về, vì các người đều chũng tin các trò vui trong nước này.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

VỀ-sanh TỬU của Lương RIF chế ra

Thức rượu này là vị đại bổ gan có công trên khắp hình thần, bởi kỹ là bao nhiều loại thảo mộc quý, nhưng bị tụt cơn khi lực suy giảm mới thấy ngày xuân đã thên xuân, khi sức suy này mới, thì là đáng có lân thần đồng, mới mang (mang) lời nói như trẻ, lại mang hồn xưa.

Còn sau nó lại nhược, đón bà mới mới, có người bệnh, có chũn, nhưng bị hao thần thần, khi sức suy này mới, thì là đáng có lân thần đồng, mới mang (mang) lời nói như trẻ, lại mang hồn xưa.

Chỉ mới về là ba đổng họ
Có thể làm trị liệu thuộc Tây Dương trước số 190-200, Cholon.
Đỗphát Pharmacie Franco-Chinoise 100, 102, Rue des Martyrs, Cholon.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẮC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nghị thành vốn đợc..... 72.000.000 quan
Vốn ký/hiên 68.000.000
Số tiền đóng tài và dự trữ..... 101.000.000

Chánh-chủ:
M. René Thon de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII^e)
đường B. Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-điền:

TRUNG HUỆ	ĐÔNG PÁP	NGOẠI QUỐC
HANTON	SAIGON	BANGKOK
FURSTBERGARD	BATTAMANG	DELHATRI
HANSZOD	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	BAI HONG	PAPEE
MANGTZE	THAN H HOA	PONDICHÉRY
PERIN	HUE	SINGAPORE
SHANGHAI	SAIGON	
TIENNIN	PSOMPEH	
YUNNANFOU	QUINHO	
	TOURANE	
	YIN	

THÔNG TIN MỌI NƠI
Đông-Pháp ngân hàng đợc lập-quyền in và phát ra tiền, đợc lập quy-nội tại Đông-Pháp, và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn-độ, tại xứ Côte des Somalis và ở Oceanie.

Đây thiệp danh tực:
INDOCHINE

Bệnh đợc phong-tục, làm nhiều người, số...
sinh trở-đó, bình nước trong đợc số có nhiều...
Mỗi ngày uống một cốc trong ngày
Mỗi ngày tắm một cốc nước rửa, liệu-đo
Mỗi ngày rửa một cốc nước rửa, liệu-đo

URAZINE

AN là liều mưng công liệu vãng bột tang và đợc
Đó bản công các nhà sản xuất



Đại-tiên tạo-số sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khoai, xin đợc
thứ thuốc **VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ**
du Docteur FRANK

GRAINS DE SANTÉ
FRANCE

RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐÉ

Bản đợc khắp các hàng báo-chũy tây.

VÔ-HIỆP TRƯỜNG THIÊN HIỆU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP (Hệp theo) HỒI-THỒ BỒN... Kêu đó Tiêu-thanh-Long cười...

tiếng, không lẽ sao giết cả nhà... Tiêu-thanh-Long nghe nói... Huyệt-Phi xem rồi, muốn...

Không được... hai nàng kia bị... Huyệt-Phi cười ỹ, không... Hai nàng, cho nên hai người trở...

g'ư' đi rồi, nếu tôi không đánh... Tiêu-thanh-Long cười nói... Huyệt-Phi cười nói...

chàng trai nhà Thanh-Long chửi... Tiêu-thanh-Long cười nói... Huyệt-Phi cười nói...

zang, không có việc gì khác... Tiêu-thanh-Long cười nói... Huyệt-Phi cười nói...

MỘT VÀI CÂU TỤC NGỮ... Citroën... HAY TỚI COI CÁC KIỆU CÓ CHỨNG TÀI HÀNG AUTO-HALL

IT CONDE NESTLE... LA MAIN... 30 COGNACQUES

bière LARUE... Hanoi - Saigon - Pnompenh

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG... 二天堂補肺聖藥... Chư tôn trưởng có lòng ho...

Manufacture de Tabacs... LA MAIN... 30 COGNACQUES

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG... Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng

BỘ TRƯỞNG CHƠI BÚ CẮC THỨC... CÁC BÓ HẰNG CHƠI TẾT... CÁC BÓ HẰNG TAP HOA

CRESYL-JE YES... GIỮ "CRESYL" MỚI... PHONG NGỮ BÌNH OAN